左宗棠的姬妾與「玉蘭片」

陸融

今說古談

在酒樓食肆的菜譜中，偶有「玉蘭片」名字的出現，這也像「雞爪」而美其名爲「鳳爪」一樣，如果不知道它的實質和來歷，就容易使人有味香色艷的感覺，實際上，如果「玉蘭片」用料純正，烹調得法，也的確使人有此感覺。

「玉蘭片」是什麼呢？就是筍乾的別名。但這筍乾絕非一般筍乾可比。它是湖南獨有的土特產，在四、五十年前，高級食譜中的知名度，列於「山珍」的位置。

「玉蘭片」的始創者據說是玉蘭大娘。有一則故事敍述玉蘭片的來歷：

清朝時左宗棠率領大軍開赴新疆，大雪天，在營幕裏喝酒，軍廚供應的以羊肉居多。忽然想起，這羊肉，倘伴以冬筍絲小炒，下酒、下麵、下飯，無不咸宜。隨從找來些冬筍，無一適合口味，他悟出道理，原來吃慣了在湖南後山裡隨掘隨吃的冬筍。可是以當時自湖南去新疆的交通條件，快馬加鞭，也無法保存新鮮味道。

消息傳到了湖南衡山的老家，都想不出能保持冬筍鮮美味道的方法。最後，由一位名叫玉蘭的左宗棠的姬妾，想出了這姑且一試的「筍乾」，專差送去邊疆，左宗棠遂得大快朵頤，還賞給全部幕僚，每人分得一兩片。因其是「片」，製者名「玉蘭」，就有了「玉蘭片」之名，轉瞬而成爲全國聞名的「山珍」。

不過，此筍乾必須是未經出土的冬筍，而且又必須是湖南的產品。剛掘出的鮮冬筍，小心脫籜之後，一剖爲二，得仰賴天時，有恰好及時的陽光與北風，一兩天的「吹」「曬」，可揮發所含足使筍片變化的水份，然後，再加乾燥，即可用陶器儲藏。製作的特點是「本」不大，而「工」最貴。經過乾燥、儲藏的筍乾，用時取出發水還原，冬筍本身的清香爽嫩，一成不變，而且還加添了輕微的「甕香」，遂成異品。

近年台灣有玉蘭片的仿製品，可惜，台筍不同湘筍，冬筍也不是在地底尋覓而掘出的。眞玉蘭片全身雪白，每片最長不超過三寸，兩片即是一隻原筍，有頭有尖。色素帶灰，片身有缺，就是仿製品了。

世界醫藥珍聞

人工合成三尖杉酯製成

中國大陸醫學界利用三尖杉提煉的三尖杉酯生物鹼，治療血癌（白血病）取得顯著功效，但由於天然的三尖杉酯生物鹼提煉的數量較微，不能大批量提供給醫療部門。蘭州大學便與福建中醫研究所協作，用人工合成三尖杉酯類生物鹼以代替天然生物鹼。它除了學術上的意義外，最重要的是因爲這種生物鹼已證實具有抗癌活性，對治療癌腫與血癌具有重要的實用價值，而且這在國際上是人工合成首次獲得成功，對治癌藥物的發展起着促進作用。

穴位針刺深度已有新論

台灣醫學院中醫學系研究生林昭庚，經過兩年時間在屍體上尋找針灸的奧秘，提出了不同的身高體重的背部安全針刺深度指導，這對針灸界是一個巨大的貢獻。他所研究的是背部的膀胱經穴位，以前，針灸師對膀胱經的穴位大都心存顧忌，不敢深刺，以免傷到肺尖及內臟而造成氣胸或出血。林昭庚在兩年內依不同年齡、身高、體重、性別，選用八十具屍體，由表皮至體壁層肋膜或腹橫肌的深度，探討每一個穴位的直刺安全深度，從而確定了安全針刺深度指標，這對臨床醫師極具參考價值。

斷血治癌新法已獲功效

日本名古屋大學醫學部採用「斷學治癌法」，已獲得功效。癌細胞與其他細胞一樣，需要從血液中吸收營養與氧氣，才能生存發展，假如切斷營養供應，則頑强的癌細胞也會死亡。這種「斷血治癌法」，不需要動大手術，不會有特別的副作用，只需斷絕患部一個星期的血液供應，癌細胞便會大量死亡。重新注入血液後，白血球會吃掉死亡的癌細胞。這種方法對控制大型的癌腫，功效顯著，待癌腫大大縮小之後，再施行手術給予切除，其成功率則可大爲提高。

人體骨骼代替物質製成

美國賓州匹茲堡大學的外科醫生，使用一種像陶瓷的物質來替補折斷或喪失的骨骼，以協助眞骨骼再度長成，而瓷質會逐漸消失掉。這種狀似陶瓷的物質，是用磷酸三鈣製成的。此種物質已用於面部和口腔部的手術，目前已進展用於四肢和骨盆手術。用這種瓷質代替骨骼，可以在手術台上任意塑成準確的鑲合形體。但這種物質因比骨骼易碎，所以手術時必須在肢體加上一塊金屬板來聯接骨骼的兩部分，經數月後瓷質强硬了才取下金屬板，待其骨重建後，瓷質會被人體內的酶消化掉。

法國製成新型人造心臟

法國馬賽醫學院實驗外科主任蒙蒂斯，已研製成一種新型人造心臟。這種與衆不同的人造心臟，是由一台用孔碳製成的回轉泵組成。而這台回轉泵是靠一個重二點二磅、由兩個電池供電的小型馬達驅動。其中一個電池在體內，另一個在體外，可以再充電使用。蒙蒂斯之所以選擇碳用作人造心臟的材料，是因爲人體能容納碳而不大可能排斥它。而且碳可能是一種能防止血液形成血栓的可靠的活組織。

上海胰島移植治糖尿病

上海市第一醫院和生化免疫實驗室，採用胰島移植治療糖尿病，獲得了顯著的療效。該醫院已先後對十二例胰島素依賴型的糖尿病患者進行了胰島移植治療，除一例外，都一次成功，證明療效顯著。成功的十一例糖尿病人，曾經多年用注射胰島素治療，病情仍未能控制；而在接受胰島移植後不久，胰島素的注射量就分別減少三分之一至四分之三，而且病情得到了控制，目前還在繼續減少胰島素的注射劑量。經臨床證明，胰島移植治療糖尿病比較安全，沒有副作用。

台灣成功分離治癌抗體

台灣三軍總醫院和國防醫學院的研究人員，已成功地分離出子宮頸癌「單株抗體」，使台灣在免疫學上邁進一大步。研究人員先將子宮頸癌細胞注射到老鼠體內，老鼠便產生抗體。此時將抗體與老鼠的多發性骨髓瘤細胞融合在一起，可以產生一種新的細胞，即是融合細胞瘤。這種細胞瘤經過篩選後，可以選出能夠產生單株抗體的種類，再經過繁殖可獲得大量對抗子宮頸癌的單株抗體。單株抗體是目前世界醫學上治癌最新的趨勢，甚至可用於預防癌症的發生。

專洗衣機
修乾衣機
：電爐　雪櫃
政府牌照　經驗技師
特價優待僑胞
電話：435-7659

建信裝修
684-6695
255-2723
廚房廁所　土庫間格　水電工程　內外油漆　價錢公道　免費估價

文忠裝修
ELEGANT CONSTRUCTION LTD
新屋新店　優雅髮飾
舊屋舊店　省錢修整
歡迎詢問　免費估價
TEL：253-5696
（國、粵、英）
（24小時服務）

建利建築工程
KELLY CONSTRUCTION
商業住宅　新舊裝修　土庫間格　水電工程　水潤電路　快捷安當　政府牌照　免費估價
電話：321-5819
直接傳呼機：667-9214

太平洋旅行社
片打東街七十一號
T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
本社歷史悠久，信用昭著，經驗豐富代理各項旅遊事業，包括飛機，輪船，火車，巴士等。專爲各僑胞服務，歡迎光臨詢問

加美服務中心婚姻介紹
CAMMY PERSONAL SERVICES
#5-119 W. BROADWAY VAN 604 874-4545
加拿大社會安定，華人生活純樸。但基於客觀環境因素，致限制許多條件優厚之人尋找對象的機會。
本介紹中心爲增加閣下選擇對象的機會及應有的權利，提供以上有關之專業性服務。
歡迎查詢　（星期一至星期六）

Maxim's CAKE SHOP　美心餅店
溫哥華奇化街二五七號
267, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281 · 688-6282
各式西餅　出爐麵飽　熱辣蛋撻　結婚禮餅　生日蛋糕　各欵中餅　品貿精良　價格公平　二樓茶座　地方雅潔

移民顧問
前任加政府移民官·
憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗專設辦事處接受處理有關移民加拿大之一切問題，解決疑難。
自開業三年以來，享有成功的紀錄：服務費從廉，歡迎親臨垂詢。
Frank N. Moon & Associates Ltd.
525 SEYMOUR街，206室，VAN··
（辦公電話）684-6719

安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。
來回香港及温哥華機票，價錢特平。
假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八—七八八六
皇后旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10 E. Pender St., Vancouver, B.C.
Tel:(604)688 7886（中華文化中心新廈二樓）

金楓建築公司
Goldmaple Construction
中英語請電：263-4313
三千元金許可證及代請政府承建新屋　各式木櫃　做木油漆　土庫間格　裝修設計　大小工程

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD
A. CHIN 陳達良
電話：291-0505
承接大小土木工程　商業住宅　房屋改建　新舊裝修　圖則設計　工作妥當　價錢公道

Ken's New Construction
PHONE 255-2791
（可以指定工作時間）
承接裝修　做木油漆　土庫間格　車房陽台　免費估價

日夜服務
通渠道
專通各大小渠道
修理漏水救急電話：253-7363
255-8171余生

納偉旅行社
無遠弗屆·無微不至
Love & White Travel
加拿大 溫哥華
Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
緬街五三九號110室　電話：(604)689-0501

夏威夷三藩市豪華觀光團　$605起
☆暢遊威基基海灘，珍珠港，鑽石頭山，日本古廟，波里尼西亞文化中心，金門大橋，漁人碼頭，海狗山，金門橋公園等。
☆華人領隊，全程八天，乘搭澳洲747珍寶豪華客機，可延期回程，機票有效期一年，一流酒店。
☆出發日期：七月廿四日，八月十四日，八月廿八日。

中國旅遊觀光團　$2,545起
(一)溫哥華·香港·上海·北京·廣州·香港·
10日$2·545·00
出發日期：二月十七日，二月廿四日·
(二)溫哥華·香港·北京·南京·杭州·上海·廣州·香港·溫哥華·
14日$2·855·00
出發日期：二月十七日，二月廿四日·
(三)溫哥華·香港·杭州·上海·無錫·宜興·南京·北京·廣州·香港·溫哥華·
16日$2·995·00
出發日期：三月廿二日，四月十二日，四月廿六日，五月十日，五月卅一日，六月廿八日，七月十九日，九月六日，十月廿五日·
(四)溫哥華·香港·杭州·上海·南京·西安·北京·廣州·香港·溫哥華
16日$3·095·00
出發日期：四月一日，四月廿九日，六月三日，七月八日，八月五日，九月九日，十月七日·
(五)溫哥華·香港·廣州·桂林·上海·杭州·北京·廣州·香港·溫哥華·
16日$3·095·00
出發日期：五月九日·
(六)溫哥華·香港·廣州·桂林·長沙·西安·洛陽·北京·廣州·香港·溫哥華·
18日$3·245·00
出發日期：四月六日，五月十一日，六月廿九日，八月三日，九月十四日
(七)溫哥華·香港·杭州·上海·南京·青島·北京·廣州·香港·溫哥華·
18日$3·245·00
出發日期：三月廿五日，四月十五日，五月廿日，六月三日，六月十七日，七月廿九日，九月二日，九月十六日，十月十四日，
(八)溫哥華·香港·廣州·桂林·北京·錫林浩特·呼和浩特·北京·廣州·香港·溫哥華·
17日$3·395·00
出發日期：四月十一日，五月九日，七月十一日，八月八日，
(九)溫哥華·香港·廣州·武漢·宜昌·橋子江遊船·重慶·成都·北京·廣州·香港·溫哥華·
19日$3·395·00
出發日期：四月九日，五月十四日，六月十一日，七月十六日，八月六日，九月三日，十月一日·
△來回程均經過香港，可提前出發，可延期回程，機票有效期爲一年·
△免費來回香港，台北·香港機票·
△代辦手續，華人領隊，一流酒店，三餐膳食·
△在香港逗留期間，下榻香港第一流酒店，帝苑大酒店（ROYAL GARDEN HOTEL）
△可代申請旅遊完畢後之延期探親·

東南亞豪華旅遊觀光團　US$2135起
☆暢遊東京，京都，漢城，台北，馬尼拉，香港，曼谷，槟城，吉隆坡，星加坡，芭厘島等地·
☆分別有15天，17天或22天之行程，住宿豪華酒店，包早晚餐·
☆每團之最終站均在香港，可在香港停留，於35天內回程·
☆出發日期：每週均有團體出發·

歐洲旅遊團　$1,139起，另加機票前往倫敦
·暢遊倫敦，巴黎，琉森，法蘭克福，荷京及比京·
·華人領隊，全程11天，一流酒店，包早午晚餐·
·亦有18天及20天之旅程，前往更多之城市，歡迎查詢·
·可提前出發，可延期回程，但需30天前訂位·
☆出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發·

迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊團　$339起
·專人領隊，全程十天，乘坐有空氣調節及洗手間之豪華專車·
·住宿一流酒店，包各名勝地區與遊樂場之入場券及醫藥保險·
·暢遊迪斯尼樂園，環球片場，聖地牙哥海洋公園或墨西哥邊城，羅省及三藩市·
·出發日期：23/1·13/2·20/3·3/4·22/5·27/6·3/7· 1/8·17/10·24/10·31/10·
·亦有華人領隊之迪斯尼樂園李梅三藩市旅遊團，適合不諳英語之僑胞參加，詳細情形，歡請查詢·
接辦移民機票來回香港台灣及東南亞

田健三行工程
Tien Tin Construcion Ltd.
包君滿意　工作細緻　大小工程　土庫間格　車房陽台　內外油漆　房屋改建
日324-6183　晚間254-6011　晚間274-4842

聯合裝修公司
873-9198
254-8061
免費估價　價錢特平　內外油漆　新舊土庫　間格　翻新舊屋

DOUG'S MENS WEAR
得時男裝總滙
聖誕贈品
①購物十元，贈加拿大立憲紀念銀元一枚·
②購物五十元，贈送眞皮盒裝價值十五元之銀圓一套·
·剪此告白獲贈，絕無例外·
12 EAST HASTINGS　TEL: 683-1628

天寶旅行社
PAN PACIFIC TRAVEL
外埠電話TOLL-FREE(800)663-1180
地址：片打東街一六六號　電話：688-8321
專營：移民、旅遊、加航、日航及大韓之特價機票。
代理：國內外航機機票、酒店、火車、汽車及各地旅行團
中國旅遊探親團　直接主辦
中國回鄉探親團費用$1250起，隨時出發費用包括加拿大香港來回機票，九龍雙程火車票，廣州市火車站至酒店接送，廣州市酒店住宿及中國簽證費·
一九八三年預告，每月均有團出發
出發日期：三月十九日，六月五日，九月二十五日，十月十六日·（在中國二十天）
行程：香港，廣州，北京，南京，無錫，蘇州，上海，杭州，桂林，廣州·
出發日期：四月十二日（在中國十一天古都團）
行程：香港，廣州，鄭州，登封，洛陽，廣州·
出發日期：四月十六日（長江三峽）
行程：香港，廣州，桂林武漢，宜昌，重慶，成都，北京，廣州·
出發日期：五月八日（在中國二天泰山遊）
行程：香港，廣州，北京，泰山，濟州，南京，鎮江，蘇州，杭州，上海，桂林，廣州·
出發日期：六月十九日（在中國廿一天）
行程：香港，廣州，北京，青島，濟南，上海，蘇州，杭州，桂林，廣州·
出發日期：七月六日（在中國廿一天）
行程：香港，廣州，鄭州，登封，洛陽，北京，上海蘇州，杭州，桂林·
出發日期：八月十日（在中國十四天古都團）
行程：香港，廣州，鄭州，開封，登封，洛陽，北京桂林，廣州·
特點：本公司在國內旅遊，全部採用華僑外賓配額，團員獲得最佳招待及住宿，華人領隊代辦簽證·
費用：由$2850起
香港聖誕遊機票連十晚酒店（雙人房計）費用$1400起，出發日期十二月二十日·

金星美術裝飾工程公司
Golden Star Arts Decoration Engineering Co.
4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4
營造中國宮殿式建築裝飾材料，承裝設計中國式酒樓飯店，包括門面藝術招牌。歡迎各地來函或電話聯系　(604)873-4073

註冊
明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五—四二五一

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
150 E Pender St.　片打東街一五零號
電話：(604)669-6412　681-3816
晚間電話：　437-6270
▲特價票來回：香港，台灣，馬尼拉曼谷，吉隆坡，星加坡，耶加達等地·
▲中國旅行團：暢遊，廣州，北京，南京，無錫，蘇州，上海，杭州，桂林等名勝·
一流酒店，華人領隊費用由$2790起·
▲李耀團由$189起，拉斯維加斯團由$269起
▲夏威夷一月份大減價，機票來回·由329起
▲倫敦來回$688
▲約紐單程US$149
▲羅省來回$229起
▲三藩市單程US$50
▲多倫多來回$289
▲點慢頓單程$100
▲國內各大航空公司之特價票
▲各地旅行團·歡迎來電查詢·

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116W.Hastings St.Vancouver, B.C.V6B1G8 Canada.
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面
香港　回港機票特平，來回票可停台北一，並可安排簽證及台灣環島旅遊。專售廉價機票前往東南亞各地。
加州　狄斯尼樂園三藩市10日豪華巴士旅遊每月定期出發華人領隊家庭另有優待
平價總滙：專售加、日航移民機票　特平
冬季旅遊大減價　特價
三藩市來回　209元起
羅省來回　229元起
夏威夷來回　379元起
李耀三晚或四晚　189元起
台北來回（溫哥華起飛）　990元起
香港來回（溫哥華起飛）　1040元起
本社每月另有特平價旅遊請來社詢問
代理MSA旅行團業保險及安全保險
·中國旅行團及東南亞旅行團歡迎垂詢
·代理WARDAIR特價票多倫多289元起
·代售加航國內空中巴士票及家庭優待票
☎ (604)684-4151　(604)684-4152
溫哥華　溫哥華　溫哥華　溫哥華　溫哥華

關氏建築公司
圖則及申請政府代客設計裝修土庫及建築，持有政府牌照，專門新建及改建房屋，商樓寓宅，免費估價
一切大小水電工程。電話254-5022。

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
請電：
325-5459